



Treaty Series No. 15 (1937)

## Agreement

between His Majesty's Government in the United Kingdom  
and the Danish Government

for the

# Reciprocal Recognition of Load-Line Certificates

London, March 24, 1937

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;

26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1937

Price 2*d.* net

Cmd. 5441

AGREEMENT BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE  
UNITED KINGDOM AND THE DANISH GOVERNMENT  
FOR THE RECIPROCAL RECOGNITION OF LOAD-LINE  
CERTIFICATES.

---

*London, March 24, 1937.*

---

THE Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as the Government of the United Kingdom) and the Government of the Kingdom of Denmark, being desirous of concluding an Agreement for the mutual recognition of the Load-line Certificates which have been or may be issued to ships to which the International Load-line Convention, 1930, does not apply (hereinafter referred to as non-Convention ships), have agreed as follows:—

ARTICLE 1.

The Danish Government, being satisfied that provision has been made by the Government of the United Kingdom for the application of the provisions of the International Load-line Convention to non-Convention ships, agree that the load-line certificates issued by or under the authority of the Government of the United Kingdom to British non-Convention ships certifying that the load-lines shown on the certificate have been assigned in accordance with the provisions of the Merchant Shipping (Safety and Load-line Conventions) Act, 1932, shall, in the ports of the Kingdom of Denmark and the Colony of Greenland, have the same effect as the load-line certificates issued by or under the authority of the Danish Government.

ARTICLE 2.

The Government of the United Kingdom, being satisfied that provision has been made by the Danish Government for the application of the provisions of the International Load-line Convention to non-Convention ships, similarly agree that the certificates issued by or under the authority of the Danish Government to Danish non-Convention ships certifying that the load-lines shown on the certificates have been assigned in accordance with the provisions of the Convention shall, in the ports of the United Kingdom, or of any British Colony or Protectorate or of any mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of the United Kingdom, have the same effect as the load-line certificates issued by or under the authority of the Government of the United Kingdom.

REGERINGEN for det Forenede Kongerige Storbritannien og Nord-Irland (i det følgende kaldet det Forenede Kongeriges Regering) og den kgl. danske Regering, der ønsker at afslutte en Konvention om gensidig Anerkendelse af Lasteliniecertifikater, som er eller vil blive udfærdiget for Skibe, der ikke falder ind under den internationale Lasteliniekonvention af 1930 (i det følgende kaldet Skibe, der ikke falder ind under (Lastelinie-) Konventionen), er kommet overens om følgende:

#### ARTIKEL 1.

Den kgl. danske Regering, der har forvisset sig om, at det Forenede Kongeriges Regering har truffet Foranstaltninger for Anvendelsen af den internationale Lasteliniekonventions Bestemmelser paa Skibe, der ikke falder ind under Konventionen, erklærer, at de af det Forenede Kongeriges Regering eller ved dennes Foranstaltning for Skibe, der ikke falder ind under Lasteliniekonventionen, udfærdigede Lasteliniecertifikater, som udviser, at de i Certifikaterne angivne Lastelinier er fastsat i Overensstemmelse med Reglerne i den engelske Søløvs for Handelsflaaden—Merchant Shipping (Safety and Load-line Conventions) Act—af 1932, i Havnene i Kongeriget Danmark og Kolonien Grønland, skal have samme Gyldighed, som de af den danske Regering eller ved dennes Foranstaltning udfærdigede Lasteliniecertifikater.

#### ARTIKEL 2.

Det Forenede Kongeriges Regering, der har forvisset sig om, at den danske Regering har truffet Foranstaltninger for Anvendelsen af den internationale Lasteliniekonventions Bestemmelser paa Skibe, der ikke falder ind under Konventionen, erklærer ligeledes, at de af den danske Regering eller ved dennes Foranstaltning udfærdigede Certifikater, som udviser, at de i Certifikaterne angivne Lastelinier er fastsat i Overensstemmelse med Reglerne i Konventionen, i Havnene i det Forenede Kongerige, i de britiske Kolonier og Protektorater samt i de det Forenede Kongerige underlagte Mandatterritorier skal have samme Gyldighed som de af det Forenede Kongeriges Regering eller ved dennes Foranstaltning udfærdigede Certifikater.

## ARTICLE 3.

The present Agreement may be extended by the Government of the United Kingdom by means of a notification in writing given through the diplomatic channel—

(a) to any British Colony or Protectorate,

(b) to any mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of the United Kingdom,

in which provision is made for the application of the provisions of the International Load-line Convention to non-Convention ships and for the issue of certificates attesting such application, and upon such notification being given, such load-line certificates issued to British non-Convention ships by or under the authority of the Government of the territory to which the present Agreement has been extended shall, in the ports of the Kingdom of Denmark, and the Colony of Greenland, have the same effect as the load-line certificates issued by or under the authority of the Danish Government.

The present Agreement may also, by means of a notification in writing given through the diplomatic channel, be extended to Newfoundland if provision is made by the Government of Newfoundland for the application of the provisions of the International Load-line Convention to non-Convention ships and for the issue of certificates attesting such application; and upon such notification being given such load-line certificates issued by or under the authority of the Government of Newfoundland to British non-Convention ships shall have the same effect in the ports of the Kingdom of Denmark and the Colony of Greenland as the load-line certificates issued by or under the authority of the Danish Government, and the present Agreement shall extend to the ports of Newfoundland.

The present Agreement may also be extended by the Danish Government, by means of a notification in writing given through the diplomatic channel, to Greenland when provision is made in the said colony for the application of the provisions of the International Load-line Convention to non-Convention ships and for the issue of certificates attesting such application; and upon such notification being given, such load-line certificates issued to Danish non-Convention ships by or under the authority of the Board of Administration of Greenland shall, in the ports of the United Kingdom or any British Colony or Protectorate or of any mandated territory in respect of which the mandate is exercised by the Government of the United Kingdom, or if the Agreement is extended to Newfoundland under the preceding paragraph of this Article, in the ports of Newfoundland, have the same effect as the load-line certificates issued by or under the authority of the Government of the United Kingdom.

ARTIKEL 3.

Denne Overenskomst kan af det Forenede Kongeriges Regering ved en ad diplomatisk Vej fremsat skriftlig Meddelelse udvides til at omfatte :

- (a) britiske Kolonier og Protektorater,
- (b) Mandatteritorier underlagt det Forenede Kongeriges Regering,

i hvilke der er truffet Foranstaltninger for Anvendelsen af den internationale Lasteliniekonventions Bestemmelser paa Skibe, der ikke falder ind under Konventionen, og for Udfærdigelsen af Certifikater, der udviser en saadan Anvendelse. Naar saadan Meddelelse er fremkommet, skal et Certifikat, som er udfærdiget for et britisk Skib, der ikke falder ind under Lasteliniekonventionen, af en Regering for et Omraade, til hvilket denne Overenskomsts Gyldighed er blevet udvidet, eller ved en saadan Regerings Foranstaltning, i Havnene i Kongeriget Danmark og Kolonien Grønland have samme Gyldighed som Lasteliniecertifikater udfærdiget af den danske Regering eller ved dennes Foranstaltning.

Denne Overenskomst kan endvidere ved en ad diplomatisk Vej fremsat skriftlig Meddelelse udvides til at omfatte New Foundland, hvis New Foundlands Regering maatte træffe Foranstaltninger for Anvendelsen af den internationale Lasteliniekonventions Bestemmelser paa Skibe, der ikke falder ind under Konventionen, og for Udfærdigelsen af Certifikater, der udviser en saadan Anvendelse. Naar saadan Meddelelse er fremkommet, skal et Certifikat, som er udfærdiget for et britisk Skib, der ikke falder ind under Lasteliniekonventionen, af New-Foundlands Regering eller ved denne Regerings Foranstaltning i Havnene i Kongeriget Danmark og Kolonien Grønland have samme Gyldighed som Lasteliniecertifikater udfærdiget af den danske Regering eller ved dennes Foranstaltning, og nærværende Overenskomst skal i saa Fald udstrækkes til ogsaa at angaa Havnene i New Foundland.

Denne Overenskomst kan af den danske Regering ved en ad diplomatisk Vej fremsat skriftlig Meddelelse udvides til at omfatte Kolonien Grønland, naar man dersteds maatte have truffet Foranstaltninger for Anvendelsen af den internationale Lasteliniekonvention paa Skibe, der ikke falder ind under Konventionen, og for Udfærdigelsen af Certifikater, der udviser en saadan Anvendelse. Naar saadan Meddelelse er fremkommet, skal et Certifikat, som af Grønlands Styrelse eller ved sammes Foranstaltning er udfærdiget for et dansk Skib, der ikke falder ind under Lasteliniekonventionen, i Havnene i det Forenede Kongerige, i de britiske Kolonier og Protektorater, i de det Forenede Kongerige underlagte Mandatteritorier og—saafremt Overenskomsten i Overensstemmelse med denne Artikels foregaaende Stykke udvides til ogsaa at omfatte New Foundland—i Havnene i New Foundland have samme Gyldighed som Lasteliniecertifikater udfærdiget af det Forenede Kongeriges Regering eller ved dennes Foranstaltning.

Either Contracting Government may, upon giving six months' notice to that effect, terminate the application of the Agreement separately in respect of any territory to which it has been extended under this Article.

ARTICLE 4.

For the purposes of the present Agreement the expression "Danish non-Convention ships" shall include all non-Convention ships registered at ports of the Kingdom of Denmark or of the Colony of Greenland.

ARTICLE 5.

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the United Kingdom agree to take all such steps as may be necessary under the laws of their respective countries for the purpose of giving the force of law to the recognition required by this Agreement to be given to United Kingdom and Danish load-line certificates respectively.

ARTICLE 6.

The present Agreement, which shall supersede the arrangements made in the Agreement between His Britannic Majesty's Government and the Royal Danish Government of the 18th December, 1924, shall come into force on the date of signature and shall thereafter remain in force subject to the right of either of the Contracting Parties to terminate it on giving six months' notice to that effect.

In witness whereof the undersigned, duly authorised to that effect, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in London in duplicate the 24th March, 1937, in Danish and English, both texts being authentic.

(L.S.) ANTHONY EDEN.

(L.S.) PREBEN FERDINAND  
AHLEFELDT-LAURVIG.

---

Enhver af de kontraherende Regeringer kan med seks Maaneders Varsel bringe denne Overenskomst til Ophør i Forhold til ethvert Omraade, for hvilket den har erholdt Gyldighed i Henhold til denne Artikel.

ARTIKEL 4.

I denne Overenskomst skal Udtrykket "danske Skibe, der ikke falder ind under (Lastelinie-) Konventionen," omfatte alle saadanne Skibe, som er indregistreret i Havne i Kongeriget Danmark eller i Kolonien Grønland.

ARTIKEL 5.

Den danske Regering og det Forenede Kongeriges Regering er enige om at foretage alle saadanne Skridt, som efter de respektive Landes Lovgivninger er nødvendige til at give den Anerkendelse, der ifølge nærværende Overenskomst skal tilstaaes Lasteliniecertifikater, udfærdiget henholdvis i det Forenede Kongerige og Danmark, lovlig Gyldighed.

ARTIKEL 6.

Denne Overenskomst, der træder i Stedet for den Ordning, som er hidført ved den mellem den kgl. danske Regering og Hans Britiske Majestæts Regering den 18. December 1924 afsluttede Overenskomst, skal træde i Kraft paa Undertegnelsesdagen og forblive i Kraft, indtil den med seks Maaneders Varsel opsiges til Ophør af en af de kontraherende Parter.

Til Bekræftelse heraf har de undertegnede, der er behørigt befuldmægtigede hertil, undertegnet denne Overenskomst og forsynet den med deres Segl.

Sket i London den 24. Marts 1937, i dobbelt Udfærdigelse, i det danske og det engelske Sprog, hvilke Tekster begge er autentiske.

(L.S.) ANTHONY EDEN.

(L.S.) PREBEN FERDINAND

AHLEFELDT-LAURVIG.